

La Vie secrète des vaches

Rosamund Young

La Vie secrète des vaches

*Traduit de l'anglais (Royaume-Uni)
par Sabine Porte*

Préface de François Morel



Titre original : *The Secret Life of Cows*

© Rosamund Young, 2003, 2017.

Illustrations intérieures : © Anna Koska.

© 2017, Éditions Stock pour la traduction française.

© À vue d'œil, 2018, pour la présente édition.

ISBN : 979-10-269-0208-9

ISSN : 2555-2848

À vue d'œil

6, avenue Eiffel

78424 Carrières-sur-Seine cedex

www.avuedoeil.fr

www.facebook.com/editionsavuedoeil

Préface

Vingt choses à savoir
sur Rosamund Young

PAR FRANÇOIS MOREL

1. Rosamund Young a écrit un livre d'amour intitulé *La Vie secrète des vaches*.

2. Rosamund Young est éditée en France par une éditrice dont la seule erreur est de m'avoir demandé d'écrire la préface. Les lecteurs qui me connaissent pourraient penser, et ils n'auraient pas tort, que mes compétences en matière d'élevage sont assez limitées et que, par conséquent, ils ont affaire à un livre d'humour. Vous voyez le genre ? Ces bouquins dont on dit dans les journaux

qu'ils sont « décalés », « déjantés », que l'on offre volontiers aux amis chez qui l'on va dîner parce qu'ils font des allergies au parfum des fleurs et à qui, par ailleurs, les médecins ont prescrit de façon impérieuse l'arrêt définitif des alcools et spiritueux, ces livres qui font passer un bon moment et qu'on oublie aussitôt lus.

3. Rosamund Young a écrit un livre d'observation, d'affection, d'amitié.

4. Rosamund Young a écrit un livre de tendresse, de compassion, de complicité.

5. Rosamund Young a écrit, oui, c'est bien ça, un livre d'amour pour les vaches.

6. Rosamund Young redonne une légitimité à Stéphanie de Monaco qui, ingénue, avait noté : « Les animaux sont des êtres humains comme les autres. » Pour peu qu'on soit légèrement moqueur, on s'était un peu moqué. C'est pourtant

le sentiment qu'on n'est pas loin d'avoir en lisant *La Vie secrète des vaches*.

7. Rosamund Young est très différente de la plupart des gens qui, lorsqu'ils passent devant un troupeau de vaches, ne voient qu'une assemblée, généralement bicolore, composée d'êtres interchangeableables.

8. Rosamund Young connaît personnellement chaque animal de son troupeau. Elle est capable de nommer chacun par son petit nom. De tête, elle s'amuse à recomposer les familles. Elle identifie chacun : tous ces frères, ces sœurs, ces cousines, ces cousins, ces parents, ces oncles et tantes, tous réunis dans une cousinade interminable au milieu des pommiers.

9. Rosamund Young reconnaît toujours la vache timide de l'impétueuse, la grande gueule de la craintive, l'oisive

de la laborieuse. Elle surveille de près celle qui connaît un petit problème de toxicomanie au monoxyde de carbone, elle reconnaît les bonnes mères et les indifférentes, les sociables et les solitaires, les joyeuses et les accablées.

10. Rosamund Young ne trouve pas que la phrase du vieux général mélancolique et rageur, « Les Français sont des veaux », soit particulièrement insultante.

11. Rosamund Young aime faire les présentations. Grâce à elle, nous faisons la connaissance d'Orlando, Jim, Arthur et les autres, nous savons que les veaux sont comme vous et moi capables d'émotions, d'ingéniosité, de personnalité.

12. Rosamund Young doit penser que si les bêtes ne sont pas fatalement bêtes, les hommes ne sont pas forcément humains.

13. Rosamund Young est persévérante.

14. Rosamund Young constate souvent la difficulté de communiquer avec l'autre quand il est différent, quand on ne possède pas la même langue. Parfois la vache veut faire passer un message à l'homme qui ne réussit pas à le saisir. Parfois l'homme tente de communiquer avec la vache qui ne comprend pas du tout ce qu'on cherche à lui dire. L'attitude de Rosamund, patiente, infatigable, qui consiste à ne jamais se résoudre à ne pas être comprise, à ne pas comprendre l'autre, est inspirante pour chacun.

15. Rosamund Young ne cherche pas à magnifier la vache. Chez les bovins, comme chez les hommes, il existe des vaches et des humains. Toutes les vaches, sans doute, ne sont pas subtiles. Certaines, quand elles nous regardent, n'ont pas

forcément conscience de nos différences. Les moins perspicaces sont capables de confondre le dalaï-lama et Serge Lama, Amanda Lear et Sébastien Chabal, Albert Einstein et Nadine Morano... Certaines doivent nous mettre tous dans le même sac de la race humaine sans se soucier des particularités de chacun. Se rendent-elles toujours compte par exemple que nous autres, êtres humains, sommes plus efficaces au travail, plus actifs, quand nous ne sommes pas confinés dans des cages à lapins ? Savent-elles que nous avons plus de rendement au travail quand nous sommes estimés ?

16. Rosamund Young doit se dire que si l'homme était comestible, on indiquerait sa provenance dans les restaurants cannibales. Un humain vivant en plein air dans une belle propriété solognote serait servi dans les trois-étoiles tandis

que les miséreux, les indigents, les mal nourris, entassés dans des banlieues populeuses, serviraient de viande hachée dans des fast-foods économiques.

17. Rosamund Young ne se résout pas à voir disparaître les haies.

18. Rosamund Young est peut-être surprise quand on qualifie de « biologique » une agriculture qui tend à se rapprocher simplement des pratiques ancestrales.

19. Rosamund Young ne cesse de souligner que chaque être est différent, que chacun mérite le respect, le grand comme le petit, le faible comme le fort, le taiseux comme le volubile.

20. Rosamund Young a écrit un livre d'amour qui, par ailleurs, est un livre politique.

Aussi loin que remontent mes souvenirs, je revois l'un ou l'autre de mes parents racontant une histoire de vaches, de cochons, de poules ou d'oiseaux sauvages. J'espère poursuivre ici ce qui était à l'origine une tradition orale.

Rosamund Young, Kite's Nest Farm

Note de l'auteur : En préparant ce livre, je me suis rappelé que les ouvrages ont des chapitres. Cependant, la plupart de mes anecdotes sont imbriquées les unes dans les autres pour former un récit et il aurait été aussi inutile que pesant de les séparer en chapitres. Les différents passages comportent simplement des intitulés qui guident le lecteur au fil du texte. Ce livre est une réédition, ce qui m'a permis de mettre à jour certaines informations afin de mieux refléter la situation de l'agriculture et de Kite's Nest Farm aujourd'hui.

R. Y.

« La nature apprend aux animaux mêmes à reconnaître leurs amis. »

Shakespeare, *Coriolan*, II, 1

« Les gens regardent avec fascination des documentaires sur la vie sociale des éléphants – leurs groupements familiaux, leurs liens d'affection et leur soutien mutuel, leur joie de vivre – sans se rendre compte que nos bovins domestiques adoptent des modes de vie similaires quand ils en ont la possibilité.

Joanne Bower,
The Farm and Food Society